
264-е пленарное заседание
FSC Journal No. 270, пункт 2 повестки дня

РЕШЕНИЕ No. 5/99

Форум по сотрудничеству в области безопасности (ФСБ),

ссылаясь на положения *Дополнительного документа Парижской хартии для новой Европы*, касающиеся создания сети связи, а также на другие решения прежнего Совета СБСЕ относительно использования этой сети и управления ею,

признавая, что сеть связи ОБСЕ играет важную роль в успешном осуществлении соглашений и договоров,

признавая также, что сеть связи ОБСЕ используется для обмена информацией в рамках Венского документа, Договора об обычных вооруженных силах в Европе (ОВСЕ), Договора по открытому небу и для других контактов по линии ОБСЕ,

ссылаясь на Решение No. 15/97 ФСБ, в котором Форум по сотрудничеству в области безопасности постановил провести рассмотрение действия Венского документа 1994 года, и в соответствии с Решением No. 4/99 ФСБ,

выражая признательность министерству иностранных дел Нидерландов за услуги, оказанные им в связи с созданием и эксплуатацией сети связи ОБСЕ,

– принимает прилагаемый «Документ о сети связи ОБСЕ» от 6 октября 1999 года, который заменяет, в частности, главу IX Венского документа 1994 года.

FSC.DEC/5/99
6 октября 1999 года
Приложение

ДОКУМЕНТ
О СЕТИ СВЯЗИ ОБСЕ

Октябрь 1999 года

I. НАЗНАЧЕНИЕ СЕТИ СВЯЗИ ОБСЕ

А) Сеть связи ОБСЕ является компьютерной системой, обеспечивающей прямую связь между столицами государств-участников для передачи сообщений, касающихся, в частности, положений Венского документа, Договора об ОБСЕ и Договора по открытому небу. Сеть обеспечивает подготовку, передачу и получение уведомлений в рамках договоров и соглашений. Сеть будет поддерживаться в состоянии, удовлетворяющем функциональным требованиям, определенным и утвержденным регулируемыми органами договоров и соглашений, для целей которых она используется.

В) Государства-участники несут ответственность за выполнение положений, изложенных в настоящем документе. Они принимают на себя обязательство подключиться к сети связи и использовать ее эффективно и рационально с точки зрения затрат для передачи между государствами сообщений, касающихся уведомления в рамках договоров и соглашений, а также других связанных с ОБСЕ вопросов. Сеть будет дополнять использование дипломатических каналов.

II. ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СТРУКТУРА

А) Форум по сотрудничеству в области безопасности (ФСБ)

1. ФСБ несет ответственность за управление сетью согласно решению Римской встречи Совета в декабре 1993 года о роспуске Консультативного комитета Центра по предотвращению конфликтов (ЦПК) и передаче его функций Постоянному комитету и ФСБ, а также принятому на Хельсинкской встрече 1992 года мандату ФСБ по осуществлению мер укрепления доверия и безопасности (МДБ).

2. При необходимости ФСБ будет информировать другие связанные с ОБСЕ органы о работе сети, а также рассматривать их предложения о ее более широком использовании ими. ФСБ будет координировать свои действия с Совместной консультативной группой (СКГ) и Консультативной комиссией по открытому небу (ККОН), в частности, по вопросам, затрагивающим безопасность сети.

3. ФСБ будет просить Генерального секретаря в полной мере учитывать финансовые потребности, вытекающие из решений Форума, касающихся сети.

В) Группа по связи (ГС)

1. ГС, созданная согласно Венскому документу 1994 года, является рабочей группой, подчиненной ФСБ и занимающейся:

- a) надзором за всеми операциями в рамках сети;
- b) применением и дальнейшим развитием Стандартного порядка действий (СПД);
- c) определением и разработкой ориентированной на будущее архитектуры связи;

- d) проектированием и разработкой автоматизированных систем уведомления;
- e) определением и осуществлением мер обеспечения безопасности сети;
- f) организацией автоматизированного ежегодного обмена данными;
- g) вопросами конфигурации аппаратного и программного обеспечения;
- h) соглашениями по функциональным, процедурным и техническим вопросам;
- i) подготовкой решений ФСБ о сети, включая возможный пересмотр изложенного ниже, в разделе IV, порядка финансирования в случае модификации сети, требующей дополнительных затрат;
- j) техническим обслуживанием сети и систем(ы) уведомления в течение всего срока их службы;
- k) в случае необходимости – созданием и управлением работой технических подгрупп; и
- l) прочими вопросами, которые могут быть переданы ей ФСБ и другими органами, связанными с ОБСЕ.

2. Председательствовать в ГС от имени Действующего председателя будет представитель Генерального секретаря ОБСЕ. Председатель на регулярной основе организует и проводит встречи Группы и докладывает ФСБ о ее работе. Он выполняет свои функции в тесном сотрудничестве с техническими подгруппами. ГС будет служить связующим звеном в вопросах использования и развития сети во исполнение настоящего Решения.

3. ГС проводит свои встречи три раза в год. В случае необходимости могут созываться дополнительные встречи.

III. РАБОТА СЕТИ

A) Функциональные требования

1. Операции в рамках сети разрабатываются в соответствии с техническими требованиями, утвержденными Решением No. 3/98 ФСБ. По мере развития информационной технологии ГС будет пересматривать и при необходимости разрабатывать поправки к техническим требованиям. В соответствующих случаях ФСБ будет координировать действия, касающиеся предлагаемых поправок, с СКГ, ККОН и другими органами, связанными с ОБСЕ. ЦПК будет вести архив справочной документации, касающейся сети.

2. Государства-участники будут контролировать работу сети, с тем чтобы уведомления можно было передавать и получать на круглосуточной основе.

3. Сообщения будут рассматриваться как официальные сообщения отправляющего государства.

4. Каждое государство-участник назначит пункт связи, способный передавать и принимать сообщения от других государств-участников, и будет заблаговременно уведомлять о любых переменах в этом назначении.

5. Государства-участники могут договориться между собой об использовании сети в других целях.

В) Стандартный порядок действий

1. ГС будет подвергаться СПД ежегодному рассмотрению и в случае необходимости выпускать его обновленный вариант.

2. Государства-участники будут применять СПД и обеспечивать соблюдение пользователями надлежащей дисциплины в целях достижения максимальной эффективности и рационального с точки зрения затрат использования сети. Среди прочего, они будут обеспечивать правильное использование согласованного прикладного программного обеспечения.

3. Все официальные сообщения, передаваемые государствами-участниками друг другу через сеть, рассматриваются как «сообщения». Сообщения, передаваемые через сеть в согласованном формате, рассматриваются как «уведомления».

4. Государства-участники будут использовать форматы, имеющиеся на всех шести рабочих языках ОБСЕ для каждого договора или соглашения. При возникновении необходимости изменить форматы ГС будет давать технические заключения о последствиях таких изменений для программного обеспечения, используемого при передаче уведомлений, и представлять соответствующие рекомендации.

5. Любой повествовательный текст в той мере, в какой это необходимо в таких форматах, и сообщения, которые не укладываются в формат, будут передаваться на рабочем языке ОБСЕ, выбранном передающим государством в соответствии с положениями пункта 6, ниже.

6. Сообщения могут передаваться на любом из шести рабочих языков ОБСЕ. никоим образом не нанося ущерба дальнейшему использованию всех шести рабочих языков ОБСЕ, в соответствии с установленными правилами и практикой, изложенными в Заключительных рекомендациях Консультаций в Хельсинки, государства-участники будут:

- с целью облегчения эффективного использования сети надлежащим образом учитывать практическую необходимость быстрой передачи своих сообщений и их немедленного понимания. В необходимых случаях для соблюдения этого принципа будет добавляться перевод на другой рабочий язык ОБСЕ;
- указывать по меньшей мере два рабочих языка ОБСЕ, на которых они предпочитали бы получать сообщение или его перевод.

7. В соответствии с Решением FSC.DEC/3/96 ЦПК будет передавать сообщения, полученные через сеть, тем государствам-участникам, которые не подключены к сети. В этих целях подключенные к сети государства-участники на сообщениях, передаваемых неподключенным государствам, в качестве адресата для направления информации будут указывать ЦПК.

IV. ПОРЯДОК ФИНАНСИРОВАНИЯ

А) Расходы на содержание сети будут оплачиваться следующим образом:

1. Расходы на закупки, монтаж, конфигурацию, эксплуатацию, техническое усовершенствование и обслуживание, относящиеся к центральному почтовому серверу (ЦПС), распределяются на основе шкалы распределения расходов ОБСЕ, согласно финансовым правилам и процедурам ОБСЕ.
2. Каждое государство-участник оплачивает расходы по закупке, приемочным испытаниям, монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию своей станции конечного пользователя (СКП) и по подготовке необходимого персонала.
3. Каждое государство-участник оплачивает расходы по передаче информации со своей СКП на ЦПС.
4. Каждое государство-участник оплачивает также стоимость последующей передачи сообщений с ЦПС адресатам. Эта стоимость рассчитывается учетным модулем ЦПС и через ЦПК относится на счет каждого государства. В соответствии с Решением FSC.DEC/9/98 ЦПК выставляет каждому государству-участнику счета на оплату соответствующих расходов на ежегодной основе.

В) ГС будет стремиться изыскивать возможности для экономии средств на передачу сообщений, в частности, за счет использования альтернативных средств связи.